

ISPAYIN

**JEUNES MÉTIS
EXPRIMEZ-VOUS!**

**DVD et Guide
de discussion**



**naho.ca/metiscentre
metisouthexpressions.ca**



National Aboriginal Health Organization (NAHO)
Organisation nationale de la santé autochtone (ONSA)
ᑎᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ

Titre : ISPAYIN — Jeunes Métis, exprimez-vous! DVD et Guide de discussion.

© Droit d'auteur 2010 Organisation nationale de la santé autochtone

ISBN: 978-1-926543-30-7

Date de publication: mars 2010

OAAPH [connue aujourd'hui sous le titre d'Organisation nationale de la santé autochtone (ONSA)] reçoit son principal financement de Santé Canada pour entreprendre des activités basées sur la connaissance et comprenant l'éducation, la recherche et la dissémination du savoir, visant à faire connaître les problèmes de santé auxquels sont confrontés les peuples autochtones. Cependant, le contenu et les conclusions de ce rapport appartiennent en totalité aux auteurs du rapport et ne sont aucunement attribuables, en tout ou en partie, à Santé Canada.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire, de transmettre ou de conserver cet ouvrage dans un système de consultation en tout ou en partie, sous quelque forme que ce soit et par quelque moyen que ce soit (électronique, photocopie, enregistrement ou autre) sans avoir obtenu au préalable la permission de l'éditeur.

Cette trousse interactive doit être citée de la façon suivante :

Wesche, Sonia et Rankin, Jennifer (2010). *ISPAYIN — Jeunes Métis, exprimez-vous! DVD et Guide de discussion*. Ottawa : Organisation nationale de la santé autochtone.

Reconnaissance spéciale :

Catherine Graham

Gunthar Lundie

Graham Thompson

Jeunes de la nation métisse

On peut obtenir des copies de ce rapport en communiquant avec :

Centre des Métis, Organisation nationale de la santé autochtone

220 avenue Laurier ouest, bureau 1200

Ottawa, Ontario K1P 5Z9

Tél. : (613) 237-9462

Sans frais : 1-877-602-4445

Télécopieur : (613) 237-8707

Courriel : metiscentre@naho.ca

Site Web : www.naho.ca/metiscentre

En vertu de la *Loi constitutionnelle de 1982*, «Peuples autochtones du Canada» s'entend notamment des Indiens, des Inuit et des Métis du Canada. Cependant, dans l'utilisation courante de l'expression, ce terme n'inclut pas toujours trois peuples distincts et une grande partie des recherches courantes s'appuie uniquement sur des séquences particulières de la population autochtone. L'ONSA investit tous les efforts possibles afin d'assurer l'utilisation appropriée du terme.

Historique du projet

Le Centre des Métis de l'Organisation nationale de la santé autochtone (ONSA) a identifié le bien-être des jeunes comme une priorité à la suite des constats issus de la séance de réflexion tenue à Nakoda Lodge en 2007 et d'une deuxième séance de réflexion sur la santé des enfants et des jeunes Métis tenue en 2010.

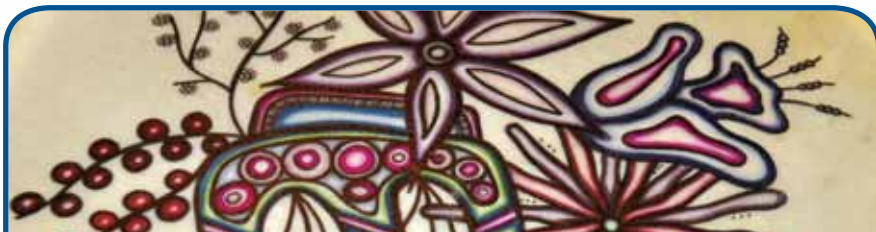
ISPAYIN – Jeunes Métis, exprimez-vous! est un projet d'envergure établi sous la direction du Centre des Métis de l'ONSA afin de renforcer la sensibilisation à propos de l'identité, de la santé et du bien-être des jeunes Métis. Les documents que vous êtes en train de lire font partie d'une trousse interactive appelée *ISPAYIN* — un recueil d'enregistrements sur DVD de jeunes Métis accompagnés de narratifs, et un Guide de discussion. Cette trousse interactive met en valeur la fierté des Métis et peut être utilisée comme outil de compétence culturelle auprès d'organismes autochtones et non-autochtones dans les différentes communautés et écoles du Canada et dans d'autres endroits appropriés.

Le projet *ISPAYIN* a lancé un appel de soumission artistique dans le cadre de rassemblements régionaux de jeunes Métis à travers le Canada pendant l'été de 2009. Pendant ces rassemblements, nous avons enregistré plusieurs prestations artistiques des jeunes, y compris le chant, la lecture de textes, les violoneux, les gigue, le rap et la danse. On a aussi encouragé les jeunes à soumettre leurs créations artistiques sous forme de vidéo, oeuvre artistique, musique, comédie stand-up, poésie et toute autre forme d'expression artistique courante. Le DVD a été réalisé en incorporant ces diverses expressions contemporaines de l'identité des jeunes Métis. Les images sont jumelées avec les narratifs intergénérationnels afin de dresser un portrait du passé, du présent et de l'avenir collectif des Métis.

ISPAYIN a aussi été conçu comme un projet de mobilisation des jeunes Métis. Des jeunes ont été sélectionnés de diverses régions au Canada pour participer à un symposium de deux jours au mois de juillet 2009. Les participants ont discuté des méthodes les plus efficaces pour mobiliser la jeunesse en faveur de l'identité, la culture, la santé et le bien-être à l'aide d'outils de médias sociaux, et ils ont exploré les procédés vidéographiques de base. Un deuxième symposium a eu lieu au mois de mars 2010 afin de former les jeunes Métis qui deviendraient animateurs d'ateliers interactifs portant sur l'identité, la santé et la compétence culturelle. Les jeunes animateurs métis peuvent organiser les ateliers à l'aide de la présente trousse interactive. Grâce à ce projet, nous désirons donner aux jeunes la possibilité de travailler avec d'autres afin de renforcer les compétences culturelles spécifiques aux Métis.

Le Centre des Métis est en train de développer un site web afin de donner aux jeunes des informations sur la santé, le bien-être et la culture et de leur offrir un espace où ils peuvent créer des blogues, travailler en réseau et s'engager mutuellement. Ne manquez pas le lancement de ce nouveau site en 2010 à l'adresse www.metisouthexpressions.ca!

**Nous vous invitons à encourager un jeune Métis de faire une présentation (ou une coprésentation) à l'aide de ce DVD et Guide de discussion.*



LE SAVIEZ-VOUS? ISPAYIN

Ispayin est une expression michif qui signifie un «événement qui se passe». Nous avons choisi ce mot pour identifier ce projet au sens de l'expression courante chez la jeunesse métisse d'aujourd'hui : «Qu'est-ce qui se passe» avec les jeunes Métis?

OEUVRE D'ART PAR JAIME KOEBEL

Commençons tout de suite!

Informations destinées à l'animateur

Le présent Guide de discussion vous propose un éventail d'activités qui peuvent être effectuées en groupe. Selon le contexte et selon le temps que vous avez à votre disposition, vous pouvez choisir une ou plusieurs activités qui conviennent à vos besoins. Les séquences du DVD peuvent être visionnées de façon individuelle ou en combinaison; de la même manière, les activités d'atelier peuvent s'appuyer sur des séquences individuelles ou sur des séquences combinées du DVD.

À titre d'animateur, vous devez choisir le thème central de la séance en choisissant les séquences particulières du DVD à visionner, en fournissant de l'information sur le contexte du cahier et en dirigeant les participants dans les discussions et/ou les activités. L'objectif est d'explorer et de renforcer les caractéristiques particulières de l'identité des jeunes Métis.

PERSONNES MÉTISSSES CÉLÈBRES

LOUIS RIEL

Louis Riel était un chef métis pendant la Résistance contre le gouvernement canadien au Nord-Ouest. Il est né dans la colonie de la rivière Rouge en 1844 (qui fait partie aujourd'hui du Manitoba).¹¹



JORDAN FLEURY

Avant l'atelier

- Choisir les séquences du DVD que vous désirez visionner avec les participants (*Notre Passé, Notre Présent, Notre Avenir ou Jouer Tous*).
- Faire des photocopies (ou imprimer les pages du site web des jeunes du Centre des Métis) des fiches de Renseignements utiles sur les Métis, du Glossaire et du Formulaire de rétroaction qui se trouvent dans le Guide de discussion des participants (si possible). Pour accéder directement à ces fichiers, aller au lien : www.metisyouthexpressions.ca
- Matériel recommandé :
 - Tableau à chevalet
 - Marqueurs
 - Documents extraits du Guide de discussion [ou pages imprimées du site web].

Pendant l'atelier

- Commencer par vous présenter; accueillir le groupe; demander aux participants de se présenter, au besoin;
- Inviter un Aîné autochtone du territoire traditionnel où l'atelier est organisé et/ou un Aîné Métis pour faire la prière d'ouverture;
- Utiliser les sections du Guide intitulées Historique du projet et Commençons tout de suite! afin de présenter le projet *ISPAYIN — Jeunes Métis, exprimez-vous!* DVD et Guide de discussion;
- Décrire les trois groupes autochtones qui sont identifiés dans la Constitution du Canada : Les Premières nations/ Indiens, les Inuit et les Métis (voir le Glossaire pour les définitions);
- Visionner les séquences du DVD que vous avez sélectionnées;
- Animer les activités du Guide de discussion ou d'autres activités que vous pouvez choisir vous-même;
- Remplir le Formulaire de rétroaction et nous l'expédier au Centre des Métis.

Afin de commander d'autres copies (gratuites), veuillez contacter le Centre des Métis à metiscentre@naho.ca, appelez-nous en composant le 1-877-602-4445 x518 (sans frais) ou envoyez-nous un mot au Centre des Métis, Organisation nationale de la santé autochtone, 220 avenue Laurier ouest, bureau 1200, Ottawa, ON, K1P 5Z9.

Amusez-vous bien!

Segments du DVD

Notre Passé (Our Past)

La première séquence donne une image du passé en montrant une femme Aînée métisse qui partage ses connaissances traditionnelles de la culture et de l'histoire avec un jeune Métis.

Notre peuple retrace ses origines jusqu'à la fin des années 1700. La traite des fourrures était très florissante dans les régions centrales et ouest de l'Amérique du Nord et beaucoup de commerçants européens avaient établi des liaisons avec les femmes des Premières nations. Les enfants issus de ces mariages mixtes ont grandi et ils ont commencé à se marier, créant ainsi une culture autochtone distincte — la culture des Métis.

Avec le temps, nous avons développé nos propres communautés sur la route de la traite des fourrures — autour des Grands Lacs, à travers les provinces des Prairies et tout au long du fleuve Mackenzie jusque dans les régions qui sont aujourd'hui appelées les Territoires du Nord-Ouest. Nous avions un mode de vie très intéressant. Des familles entières se rassemblaient au printemps et à l'automne pour faire la chasse au bison. Pendant l'été nous faisons la cueillette de petits fruits sauvages et cultivions de petits jardins maraîchers. Pendant l'hiver, nous faisons la trappe et tous les membres de la famille avaient un rôle à jouer. Nos gens ont développé des rapports très étroits les uns avec les autres et ont ainsi renforcé le réseau de la traite des fourrures. En participant aux activités de récolte et de trappe et grâce à nos rapports de famille nous avons développé une identité et une histoire commune.

Les Métis ont beaucoup contribué à l'expansion du Canada vers l'Ouest. À cette époque, nous avons dû lutter fort afin de nous faire reconnaître en tant que groupe autochtone distinct jouissant des mêmes droits que nos cousins des Premières nations et des Inuit. Vous avez sans doute entendu parler de la résistance de la rivière Rouge et de la bataille de Batoche. Ce furent des événements qui ont beaucoup marqué notre lutte et nous avons réalisé d'autres gains depuis cette époque. Notre histoire est étroitement liée au patrimoine de ce pays, tout comme les fils qu'on tisse pour faire les ceintures et les écharpes métisses.

Aujourd'hui, on retrouve des Métis partout au Canada et nous composons environ un tiers de toute la population autochtone du pays. Le gouvernement reconnaît les Métis comme un groupe autochtone distinct, mais nous avons beaucoup de chemin à faire afin d'atteindre la pleine jouissance de nos droits. Il faut être fier de notre patrimoine métis. Nous sommes un peuple fort et dynamique et nous avons de grandes choses à réaliser dans ce monde!



LE SAVIEZ-VOUS? LE JOUR LOUIS-RIEL

Le 16 novembre est le jour où la nation métisse honore la mémoire de Louis Riel en organisant des cérémonies commémoratives en Ontario et dans l'ouest du Canada. C'est également un jour de célébrations du peuple métis.

CRÉDIT : INGRID MISNER, ARTISTIC IMPRESSIONS PHOTOGRAPHY

Notre Présent (Our Present)

La deuxième séquence donne une image du présent en démontrant un jeune Métis qui partage ses connaissances avec un Aîné au sujet de la réalité métisse contemporaine. Cette séquence met en lumière l'identité propre à la jeunesse métisse, car même si les jeunes Métis ne s'expriment pas en fonction des mêmes traditions, cela n'implique pas l'absence de toute identité métisse chez les jeunes. Les jeunes Métis expriment leur désir d'utiliser les technologies comme le réseautage social et la diversité de ressources internet qui leur permettent de mieux apprendre et partager leurs connaissances de la culture métisse historique et contemporaine.

Je suis très fier de mes origines métisses, car j'ai grandi avec une bonne compréhension de l'importance de notre culture. J'ai grandi avec une connaissance de nos liens à la terre, mais aussi avec une bonne connaissance du lieu urbain. Mon père et mon grand-père m'ont enseigné la chasse et la pêche et nous avons de nombreux rassemblements et de festins en famille quand j'ai l'occasion de jouer du violon.

J'ai eu la bonne fortune de bien comprendre les traditions métisses, mais beaucoup de mes amis n'ont jamais eu la même possibilité. Beaucoup viennent de familles qui préféraient cacher leur identité métisse, car ils en avaient honte. Très souvent, les grands-parents ont grandi avec la même culpabilité qu'ils ont apprise dans les écoles de pensionnat.

Quand une famille perd ses connaissances, il est très difficile de les récupérer et beaucoup de Métis n'ont jamais eu l'occasion de mieux connaître leur propre identité. Cela ne veut pas dire autant que nous n'avons pas le désir d'apprendre. Cela veut dire tout simplement que beaucoup de gens ne savent où aller chercher pour trouver les bonnes informations.

Nous adorons la technologie et les médias sociaux qui nous permettent d'avoir un meilleur accès aux connaissances métisses que nous désirons ardemment explorer. Mais nous devons nous rappeler que l'identité métisse n'est pas uniquement une relique de l'histoire. Comme toutes les cultures, la culture métisse évolue avec le temps et il est important que les jeunes Métis s'expriment dans le contexte du monde contemporain. Beaucoup de jeunes Métis expriment leur culture traditionnelle comme violoneux et danseur de gigue, mais il y en a beaucoup d'autres qui s'adonnent à des activités plus contemporaines, comme la musique hip hop, le jeu de basketball et même le ballet classique.

Notre Avenir (Our Future)

La troisième séquence donne l'image d'un jeune Métis qui communique ses connaissances de la culture traditionnelle à un jeune enfant. Le narratif commence par une séquence sur les défis historiques et contemporains qui ont façonné l'identité métisse. Il se termine par un message très important : les jeunes Métis ont un sens très profond d'enracinement dans la culture métisse. Ils sont fiers de leur identité et les Métis constituent une nation résiliente et forte destinée à un très bel avenir.

Les Métis ont livré de nombreuses batailles et surmonté beaucoup d'obstacles. Les jeunes Métis continuent de ressentir les conséquences de ces expériences historiques. Comme tous les jeunes, nous devons faire face à la pression de nos pairs, mais en plus nous devons faire face à la discrimination et souvent c'est une vraie lutte pour nous de comprendre qui nous sommes en tant que membres de la nation métisse.

Les personnes qui font partie d'une génération plus âgée nous disaient souvent que nous sommes les chefs de demain, mais je crois que pour beaucoup d'entre nous, nous sommes déjà les chefs d'aujourd'hui. Nous sommes des leaders au sein de nos familles et nos communautés. Tous les jours nous donnons un exemple positif à la prochaine génération et aussi à la génération de nos Aînées.

Nous sommes enseignants, athlètes, artistes et défenseurs des droits. Nous étudions pour devenir médecins, avocats et politiciens. Si nous conservons notre fierté comme membres de la nation métisse, nous aurons toujours la résilience qui nous permettra de montrer le chemin.

ACTIVITÉ 1

Questions de discussion

Temps approximatif : 20 minutes par discussion

Faites visionner aux membres de l'atelier une ou plusieurs séquences du DVD. Utilisez les questions qui suivent afin de guider les discussions. Vous pouvez également vous référer aux encadrés Saviez-vous? et les Personnes métisses célèbres ainsi que le Glossaire afin de trouver d'autres idées de discussion. Sélectionnez les questions de discussion qui conviennent le mieux à votre auditoire et terminez en identifiant les messages clés qui ressortent des discussions. Nous avons indiqué des indices qui vous aideront en tant qu'animateurs afin de générer une atmosphère de discussion positive. Utilisez le tableau à chevalet pour écrire les idées exprimées par les participants au cours de la discussion, si vous le désirez.

Discussion 1

Questions :

- Qu'est-ce qui vous a frappé le plus dans le DVD?
- Que savez-vous déjà ou qu'avez-vous appris aujourd'hui au sujet de l'identité et de la diversité métisse?

Indices :

Voici des citations de jeunes Métis au sujet de leur identité dans le contexte de la culture contemporaine. Discuter comment ces citations cadrent avec les concepts exprimés dans le DVD :

- «Nous sommes un pont entre deux mondes».
- «Nous avons des ancêtres des Premières nations et de l'Europe».
- «Nous sommes résilients, forts, dynamiques et actifs».
- «Nous avons une grande diversité tout en la partageant une identité commune».
- «Nous avons nos traditions, mais nous sommes tournés vers la culture contemporaine».
- «Nous sommes bruns, nous sommes rouges et nous sommes blancs».
- «Nous chantons, nous dansons, nous jouons de la guitare, nous jouons du violon; nous sommes poètes, auteur-compositeurs et artistes».
- «Nous sommes pris au milieu, mais nous sommes également le pont entre deux mondes».

Discussion 2

La majorité des programmes de santé autochtones (et autres) s'adressent à une clientèle pan-autochtone (y inclus tous les groupes d'Autochtones), mais ces programmes ne répondent pas toujours aux besoins des Métis. Les jeunes Métis se sentent souvent exclus des services autochtones à cause du manque de connaissances et de sensibilisation des fournisseurs de services de santé au sujet de la culture, de l'identité, de l'histoire des Métis. Il faut faire beaucoup de travail de sensibilisation afin de renforcer la capacité dans le domaine de la santé pour relever ces défis.

- Réfléchissez à votre expérience ou aux situations quand vous avez eu l'impression qu'on ne respectait pas vos valeurs et vos croyances. Dans ce contexte et selon vous quel est le sens exact de *compétence culturelle*?

Discuter en groupe la définition de *compétence culturelle* qu'on retrouve dans le Glossaire et prenez en considération les énoncés suivants :

- La *compétence culturelle* est plus que le savoir. Ça inclut la manière de développer, acquérir et pratiquer les *compétence culturelle* dans la vie de tous les jours.
- Un fournisseur de services ayant des *compétence culturelle* devrait comprendre les différences entre les trois groupes autochtones du Canada et devrait s'efforcer de bien comprendre la diversité des valeurs, croyances et traditions des peuples métis tant dans le contexte traditionnel que contemporain. Ces connaissances doivent être intégrées dans toutes les dimensions des programmes et des services (conception, développement et prestation).



LE SAVIEZ-VOUS? LA CEINTURE FLÉCHÉE MÉTISSE

La ceinture fléchée est sans doute le symbole le mieux connu de la culture métisse. Cette ceinture tissée a une grande valeur esthétique et elle était très pratique à cause de ses fonctions diverses. Souvent, les voyageurs faisaient pendre de leur ceinture un sac perlé pour porter leur pipe. Les voyageurs utilisaient la ceinture également pour transporter d'autres effets personnels pendant les longs trajets et la ceinture était une source de chaleur pendant les saisons froides.⁸

Questions :

- En tenant compte de ce qui précède, quelle est la différence entre la *tolérance* par rapport au *respect et acceptation* de cultures et de modes de vie différents?
- Cette trousse interactive *ISPAYIN* a été conçue comme un outil de *compétence culturelle*. Indiquez quelques manières d'utiliser cet outil afin de renforcer la *compétence culturelle*.

Discussion 3

Les Métis ont souvent l'impression d'être sous-représentés dans le domaine de la santé. Il est très courant d'avoir des médecins, des pharmaciens et d'autres professionnels de la santé non-autochtones qui desservent les populations autochtones. Souvent ces professionnels sont peu sensibilisés aux besoins culturels, valeurs et croyances des Métis.

Questions :

- En tenant compte de ce qui précède, de quelle manière est-ce qu'on peut encourager et former les jeunes Métis à s'engager dans une carrière en santé?
- Qu'est-ce que vous pensez qu'on peut faire pour inciter les jeunes Métis à promouvoir l'adoption de modes de vie sains dans leurs communautés?
- De quelle manière est-ce que le développement d'une identité positive peut aider les jeunes Métis à défendre leurs propres intérêts dans le domaine de la santé et à devenir des personnes dirigeantes au sein de leurs communautés? Quelles sont les meilleures façons de responsabiliser les jeunes Métis?

Conclusions des questions de discussion

Quels sont les trois messages clés concernant l'identité et la santé dans la discussion d'aujourd'hui?

Consultez les fiches Renseignements utiles sur les Métis et si possible faites circuler des copies. Cet exercice a pour objectif de discuter des conséquences des stéréotypes. Posez l'une ou l'autre des questions suivantes à votre groupe.

- Qu'est-ce qu'un stéréotype?
- Est-ce que les stéréotypes ont une incidence sur la santé et le bien-être d'une personne? Donnez un exemple.
- Quels sont les impacts des stéréotypes sur les jeunes Métis?
- Est-ce que la jeunesse est un facteur qui dispose les gens à croire plus facilement aux stéréotypes?
- Croyez-vous qu'un rapport approfondi avec la culture, l'histoire et l'identité est une bonne façon de protéger les jeunes contre les stéréotypes négatifs?
- Quelle est l'importance du soutien communautaire et familial chez les jeunes qui vivent les conséquences négatives des stéréotypes?
- Quels sont les meilleurs moyens d'éliminer les stéréotypes?
- Comment peut-on utiliser ce DVD comme outil pédagogique pour aider les jeunes à éliminer les stéréotypes?

PERSONNES MÉTISSSES CÉLÈBRES

GABRIEL DUMONT

Gabriel Dumont est né dans la colonie de la rivière Rouge en 1837 et il est devenu un autre grand chef du peuple métis. À l'âge de 14 ans, il commença à accompagner les chasses de bisons et est vite devenu un tireur d'élite. Il a dirigé le petit groupe de soldats métis pendant la Résistance du Nord-Ouest en 1885.¹²

Indices :

Lire en groupe la définition de *stéréotype* qui se trouve dans le Glossaire. Discuter des stéréotypes suivants qui sont très répandus à l'égard du peuple métis :

1. Tous les Métis sont d'origine crie et française; vrai ou faux?
Faux : la nation métisse est composée d'une population très diverse qui partage une identité culturelle commune. Le peuple métis est issu de différentes origines parmi les Premières nations (crie, ojibwé, salteaux et autres) et les nations européennes (surtout d'ascendances française et écossaise).
2. Les Métis sont détenteurs de cartes de statut comme les Premières nations; vrai ou faux??
Faux : Les Métis ne sont pas détenteurs de «cartes de statut»; ils ne sont pas enregistrés en vertu de la *Loi sur les Indiens*. Certaines organisations métisses provinciales émettent des cartes de citoyenneté, mais ce ne sont pas tous les Métis qui font une demande de carte.
3. Les gens d'origine métisse jouissent de services d'éducation et de santé gratuits et peuvent chasser partout; vrai ou faux?
Faux : La Constitution canadienne reconnaît la jouissance de droits autochtones chez les Métis. À l'exception de certains droits (limités) à la chasse, la pêche et la piégeage, d'autres droits comme le droit à la santé, n'ont jamais été clairement définis ou discutés. Contrairement à d'autres peuples autochtones jouissant d'une reconnaissance constitutionnelle, les Métis n'ont aucun accès aux services de santé non assurés ou aux services d'éducation financés par le gouvernement fédéral.

De quelle manière les stéréotypes précités peuvent-ils affecter le bien-être et l'identité culturelle d'une personne?

ACTIVITÉ 3

Exercice de pensée : L'analogie des racines de l'arbre¹

Temps approximatif : 10 minutes

Le but de cet exercice de pensée est de mettre en lumière l'importance pour le peuple métis de cultiver des liens étroits avec leur culture et leur patrimoine (racines). Lire le paragraphe suivant aux participants de l'atelier et discuter les questions qui suivent.

Imaginez la croissance d'un arbre à partir du semis. Vous cultivez soigneusement le petit arbre du semis et peu à peu il devient arbrisseau. La croissance de l'arbre avance rapidement et bientôt vous devez le transplanter dans votre cour. Imaginez votre arbre transplanté qui est sur le point d'être mis au sol, mais tout à coup, quelqu'un vient tailler ses racines.

PERSONNES MÉTISSSES CÉLÈBRES TANTOO CARDINAL

Tantoo Cardinal est une comédienne de cinéma et de télévision née à Anzac, Fort McMurray, en Alberta. Elle a souvent joué des rôles de femmes autochtones célèbres au cinéma.¹³

Questions :

- Croyez-vous que l'arbre pourra continuer de pousser en santé?
- Quel est le rapport entre cette analogie et l'histoire des Métis?
- Quelles sont vos «racines»? Demandez aux participants de faire un exercice de remue-méninges afin d'identifier tous les éléments essentiels de l'identité.

Tout comme les plantes, les jeunes Métis ont besoin de racines pour grandir. Il est très important de maintenir un rapport avec vos racines afin de développer une identité positive et de conserver un bien-être général. Une identité de soi positive est un déterminant clé de la santé des Métis.



LE SAVIEZ-VOUS? LE DRAPEAU MÉTIS

Le drapeau métis est apparu au début des années 1800 et symbolise la création d'une nouvelle société avec des racines et des traditions autochtones et européennes. Le symbole de l'infini suggère que la nation métisse existera pour toujours.⁷

CRÉDIT : KEN FRAZER, FRAZER STUDIO

Scénarios d'expériences partagées

Temps approximatif : 15-20 minutes chacune

Le but de cette activité est d'explorer l'importance de l'actualisation de soi par rapport à la santé et au bien-être et de discuter des possibilités de collaboration entre les communautés, les éducateurs et autres intervenants afin d'assurer aux jeunes Métis un environnement de sécurité et de soutien culturel.

Demandez à vos participants de travailler sur l'un ou l'autre des scénarios suivants. Lire le scénario avec les participants et demandez-leur de discuter les questions. À noter : Si les groupes comptent plus de six participants, il serait mieux de les diviser en plus petits groupes. S'il y a des adultes et des jeunes qui participent à l'atelier, il serait également utile de les mélanger.

Demandez à tous les membres du groupe de réfléchir au concept d'*identité culturelle* pendant qu'ils lisent les scénarios suivants.

Scénario 1 : Exclusion sociale¹

«Mais, vous n'avez pas l'air Autochtone...»

Renée est une jeune Métisse de 15 ans, au teint clair, aux yeux bleus et aux cheveux blonds. Elle est très fière de sa culture et de son origine métisse. Renée a décidé de s'inscrire au cours de tambour organisé par une organisation communautaire autochtone locale afin de célébrer sa culture. Lorsque Renée se présente au bureau d'inscription, elle est accueillie de manière plutôt froide et se sent mal à l'aise. Lorsque Renée indique qu'elle veut s'inscrire au cours de tambour, la femme derrière le bureau la regarde de travers en lui disant que le cours est réservé aux personnes d'origine autochtone et qu'elle se trompe d'activité. Renée est très blessée par la réaction de la femme, alors elle quitte le bureau et rentre chez elle.

Questions :

- Comment pensez-vous que cette expérience a touché Renée?
- Comment aurait-on pu éviter une telle situation?

Indices :

- Les Métis sont très divers dans leur apparence et ne se ressemblent pas tous les uns aux autres. Réfléchir à la question de l'identité métisse. De quelle manière, l'*identité* culturelle peut-elle avoir un impact sur la santé et le bien-être?
- L'énoncé suivant est la déclaration d'un Aîné des Premières nations sur les prétendus avantages des Métis : *«Elle peut aller dans des endroits où nous ne pouvons pas aller. Elle peut parler dans des endroits où nous ne pouvons pas parler. Des personnes comme elles font partie de notre culture depuis le début des temps. Nous avons toujours eu des personnes comme elles pour faire les travaux que nous ne pouvions pas faire»*. Cette citation démontre le manque de compréhension au sujet des Métis même dans les communautés des Premières nations où certains pensent que c'est un avantage de ressembler aux «Blancs». Les Métis font l'expérience de l'exclusion parce que pour les non-Autochtones ils ne sont pas assez «Blancs» tandis que pour les Autochtones ils ne sont pas assez «Indiens». Comment une telle exclusion peut causer des conflits entre les communautés métisses et non métisses et même à l'intérieur des communautés métisses?
- Qu'est-ce que l'*identité* culturelle signifie pour vous?
- Quelles sont les activités que vous pouvez faire au travail/à l'école ou dans votre communauté pour aider les jeunes personnes métisses comme Renée à se sentir plus incluse?



CRÉDIT : SASKATCHEWAN ARCHIVES BOARD, R-A0366-1

Scénario 2 : Se sentir seul¹

Mike est un jeune adolescent métis âgé de 19 ans qui vient de quitter sa petite communauté dans le Nord du Manitoba pour s'installer à Ottawa. Il commence tout juste de s'habituer au milieu urbain. Il ne se sent pas très bien et décide de faire une consultation à la clinique de santé locale. Dès qu'il entre dans la salle d'accueil de la clinique, il sent qu'il n'y trouve pas sa place parce que toutes les images et photos au mur sont des photos de personnes non-autochtones. De plus, tous les intervenants et les clients de la clinique sont non-Autochtones. Il ne voit nulle part l'image de son propre visage cette clinique. Mike devient très nostalgique car sa famille et sa communauté lui manquent.

Questions :

Lire la définition de *compétence culturelle* qui se trouve à la fin du Guide et discuter de ce qui suit :

- Qu'est-ce qu'on aurait pu faire autrement pour que Mike se sent plus à l'aise dans cette situation?

PERSONNES MÉTISSSES CÉLÈBRES MARIA CAMPBELL

Maria Campbell est auteure, dramaturge, cinéaste, savante et Aînée métisse. Ses mémoires intitulés *Halfbreed* (1973) constituent son œuvre la plus célèbre. Elle y relate les luttes d'une femme métisse au sein de la société canadienne en traçant son voyage vers la découverte de soi. En 2008 elle a été nommée Officière de l'Ordre du Canada.¹⁶

Scénario 3 : Premier jour à une nouvelle école¹

Rachel est une jeune métisse âgée de 10 ans qui vient de commencer ses études à une nouvelle école. Sa famille vient de quitter leur communauté d'origine, car son père a trouvé du travail dans la ville. Durant sa première journée à la nouvelle école, l'enseignant la présente à tous les autres élèves de la classe comme élève autochtone. Afin d'honorer ses racines autochtones, l'enseignant organise un événement spécial où on joue de la musique du pow-wow et on récite des histoires autochtones. L'enseignant et les autres élèves parlent à Rachel de son origine autochtone, mais à la fin de la journée elle demeure silencieuse et ne semble pas être dans son assiette. L'enseignant se sent perplexe face à la réaction de Rachel.

Questions :

- Qu'est-ce qui a pu aller mal dans cette situation?
- Comment aurait-on pu prévenir la réaction de Rachel?
- Lire la définition de la *diversité* dans le Glossaire. Quel est le rapport entre la diversité et les idées clés énoncées dans ce scénario?

Indice :

Beaucoup de personnes pensent souvent que l'identité métisse est synonyme de l'identité des Premières nations. Certes il y a des ressemblances, mais les deux groupes ont des cultures, des histoires et des langues distinctes. Il y a une grande diversité même à l'intérieur de la nation métisse.

PERSONNES MÉTISSSES CÉLÈBRES

BRYAN TROTTIER

Bryan Trottier est un Métis de Val Marie, en Saskatchewan; il a été nommé au Temple de la Renommée de la Ligue nationale de hockey en 1997. Il est réputé comme un des plus grands joueurs de hockey issus de la Saskatchewan. En 1998, il a reçu le Prix autochtone d'excellence en sport.¹⁴

Scénario 4 : Fier de qui je suis¹

Matt est un jeune Métis de 15 ans qui vit dans une communauté sur ses terres ancestrales. Il est en faveur de l'implication des jeunes dans la vie communautaire et il est à la recherche de soutien financier afin d'établir un centre pour les jeunes Métis. Matt comprend très bien l'importance d'un tel centre pour la promotion du bien-être et de la santé des jeunes qui vivent dans les communautés. Matt répète à tous : «Je suis une personne forte et je suis fier de mon origine métisse. Cette fierté est une force pour mon peuple. Ma grand-mère m'a toujours enseigné ainsi».

Cette histoire démontre que les enfants qui ont appris le sens profond de l'identité et de la fierté culturelle veulent partager leur fierté avec les autres à l'intérieur et à l'extérieur de leur communauté.

Questions :

- Est-ce que vous croyez que votre culture joue un rôle important par rapport à votre propre identité?
- Si Matt obtient le financement nécessaire pour la construction d'un centre pour les jeunes, quelles seront, selon vous, les conséquences pour les jeunes dans la communauté et pour leur estime de soi?

Scénario 5 : Impacts sur la santé des Métis

Le but de cette activité est de permettre aux participants de l'atelier de mieux connaître les *déterminants sociaux de la santé* et de discuter de l'utilité d'une telle démarche pour mieux comprendre la santé des Métis.

Demandez aux participants de réfléchir au milieu où ils vivent, travaillent, étudient et se divertissent et des nombreuses relations qu'ils entretiennent dans leur contexte de vie.

Questions :

- Quelles sont les choses dans votre environnement social qui ont un impact sur votre santé et votre bien-être? Rappelez-vous que le concept de santé et de bien-être ne se limite pas à la santé physique, mais au sens large de la santé spirituelle, émotionnelle et mentale. C'est une approche holistique à la santé (voir *holistique* dans le Glossaire).
- N'avez-vous jamais parlé des *déterminants sociaux de la santé*? Selon vous, qu'est-ce que cela signifie?



CANDICE LYS

PERSONNES MÉTISSSES CÉLÈBRES

TODD DUCHARME

Todd Ducharme est un juge canadien. En 2004, il est devenu le premier Métis nommé à la Cour supérieure de justice de l'Ontario.¹⁵

Revisitez maintenant la première question et demandez aux participants s'ils ont de nouvelles idées sur l'environnement social et les conséquences pour la santé et le bien-être.

L'échange suivant³ peut aider à illustrer l'impact de ces «causes derrière les causes». Lire la série de questions et de réponses en groupe ou demander à un participant de faire la lecture avec vous.

PERSONNES MÉTISSSES CÉLÈBRES

KIM ANDERSON

Kim Anderson est une auteure et une éducatrice crie/métisse. Elle dirige une firme de consultants, The Write Circle, qui rédige des énoncés politiques dans le domaine sociosanitaire. Elle a également publié des oeuvres de fiction et de poésie.¹⁸

Question : Mais pourquoi l'école est-elle aussi éloignée?

Réponse : Parce qu'elle vit dans le Nord de la Colombie-Britannique et le district scolaire a fermé l'école de la communauté.

Question : Mais pourquoi a-t-elle tellement faim?

Réponse : Parce qu'il n'y a pas assez de nourriture dans sa maison.

Question : Mais pourquoi n'y a-t-il pas assez de nourriture?

Réponse : Parce que sa famille n'a pas l'argent pour répondre à tous ses besoins.

Question : Mais pourquoi n'ont-ils pas assez d'argent?

Réponse : Parce que le père de Jessica vient d'être mis à pied et n'a pas encore trouvé un autre emploi.

Question : Pourquoi ne peut-il pas trouver un autre emploi?

Réponse : Parce qu'il n'y a pas beaucoup d'emplois dans la région où il habite. Il sera sans doute obligé de s'éloigner afin de faire vivre sa famille.

Question : Mais pourquoi toute la famille ne déménage-t-elle pas?

Réponse : Parce que c'est ici qu'ils ont grandi et leur communauté se situe sur un territoire ancestral.

Question : Pourquoi ne peuvent-ils pas partir?

Réponse : Parce qu'ils ont peur de perdre leur mode de vie traditionnel : la chasse, la trappe, la récolte des médecines traditionnelles et leur langue traditionnelle.

Lire la définition des *déterminants sociaux de la santé* dans le Glossaire. Les *déterminants sociaux de la santé* sont souvent définis comme «les causes derrière les causes» — c'est-à-dire le contexte ou la situation derrière l'état réel, soit positif ou négatif, de la santé.

Question : Pourquoi Jessica est-elle à l'hôpital?

Réponse : Parce qu'elle s'est évanouie à l'école primaire et les services ambulanciers ont été appelés.

Question : Mais pourquoi s'est-elle évanouie?

Réponse : Parce qu'elle était très épuisée et avait faim.

Question : Mais pourquoi était-elle épuisée?

Réponse : Parce qu'elle doit faire un voyage en autobus de deux heures pour aller à l'école.

Question : Pourquoi doit-elle faire un si long voyage?

Réponse : Parce qu'elle doit aller à l'école dans une autre province.



Question : Mais s'ils sont capables de chasser, pourquoi n'ont-ils pas assez de nourriture pour manger?

Réponse : Parce que le père de Jessica a trouvé de l'emploi pendant le boom de ressources naturelles, mais tous les chantiers de travail et l'équipement lourd ont beaucoup modifié la terre. Les développeurs n'avaient aucun respect du mode de vie métis et en conséquence la pollution a eu de lourds impacts sur la faune, l'eau et la flore.

Question : Mais pourquoi la famille de Jessica n'arrête-t-elle pas les développeurs?

Réponse : Parce qu'ils n'ont jamais été consultés en cette matière. Ils n'avaient aucun contrôle sur leur terre.

Question : Mais si la terre leur appartient, pourquoi n'avaient-ils pas le droit d'être consultés?

Réponse : Parce que les Métis n'ont pas les mêmes droits ou les mêmes reconnaissances que les Premières nations ou les Inuit.

Question : Pourquoi pas?

Réponse : etc.

- Qu'est-ce qui vous frappe dans cette histoire? Est-ce que c'est une situation réaliste? Quels sont les défis auxquels Jessica et sa famille doivent faire face et quels sont les risques pour leur santé et leur bien-être?
- Pensez au désir de sa famille de rester dans leur communauté d'origine. De quelle manière l'identité culturelle et l'attachement à la terre et à l'environnement (par exemple un territoire ancestral, une communauté rurale, un quartier urbain, etc.) peuvent avoir un impact sur la santé et le bien-être?
- Pensez à l'incapacité des membres de la communauté de mettre fin ou de bloquer le développement dans leurs terres ancestrales. Comment ce manque de droits chez les Métis peut-il avoir un impact sur leur santé et leur bien-être?
- Quelles sont les solutions les plus appropriées pour améliorer cette situation? De quelle sorte de soutien ou de services la famille de Jessica aurait-elle besoin afin d'améliorer leur santé et leur bien-être?

PERSONNES MÉTISSSES CÉLÈBRES THELMA CHALIFOUX

L'honorable sénateur Thelma Chalifoux est une femme métisse qui a été nommée au Sénat canadien en 1997. Née à Calgary, Alberta en 1929, elle fut la première annonceuse autochtone d'une station de radio commerciale CKXL, la radio de Peace River. C'est la première femme métisse à être nommée au Sénat de l'Université de l'Alberta.¹⁷

PERSONNES MÉTISSSES CÉLÈBRES TRAVIS JONES

Travis Jones est un jeune Métis de Pouce Coupe, en Colombie-Britannique. Il a participé aux Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver comme membre de l'équipe de curling. Jones est très heureux de faire partie de ce groupe d'athlètes autochtones qui sont arrivés au sommet de l'univers des sports au Canada.¹⁹

ACTIVITÉ 5

Engagement personnel : Faire une différence¹

Temps approximatif : 5-10 minutes

Cette activité vise à encourager les participants à jouer un rôle proactif dans l'actualisation des *compétences culturelles* qu'ils ont acquises par l'utilisation de ce DVD et Guide de discussion (ou autrement).

Demandez à chaque participant :

Qu'est-ce que vous pourriez faire (ou aimeriez faire) autrement dans votre vie pour illustrer la sensibilisation et la *compétence culturelle*? Quelles sont les leçons positives que vous avez apprises à partir de ce DVD et des discussions que nous avons eues aujourd'hui?

À noter : Encourager les participants à prendre des notes sur les réponses et les inclure dans le Formulaire de rétroaction.



PERSONNES MÉTISSES CÉLÈBRES CHANNING LAVALLÉ

Channing est une étudiante en travail social à l'Université du Manitoba et elle est très active dans le bénévolat. Son rêve est de se joindre au service d'oncologie pédiatrique à l'Hôpital pour enfants à Winnipeg, une aspiration qu'elle a développée depuis la lutte de sa soeur contre le cancer. Channing croit que «les jeunes Autochtones doivent se fixer des rêves et des objectifs — l'engagement et la persévérance sont les compétences qui nous aident à atteindre nos rêves et nos objectifs.» Elle a été choisie comme Modèle autochtone national en 2008.²¹

Indices :

Pensez à un engagement que vous pourriez prendre dans votre lieu de travail ou dans votre communauté afin d'augmenter l'accessibilité ou la pertinence culturelle de votre milieu par rapport aux réalités de personnes d'origine métisse (ou autres origines).

Le seul fait de parler de ce DVD et de ce Guide de discussion à d'autres organismes est une étape importante pour le renforcement des *compétences culturelles* des Métis ou des personnes d'autres origines.

Conclusions

Discuter des leçons que vous avez apprises à partir du DVD et des activités dans le Guide de discussion.

Si le temps le permet, visionner une ou plusieurs séquences du DVD une deuxième fois et demander aux participants s'ils ont une nouvelle perspective.

Vous trouverez à la fin de ce Guide un Formulaire de rétroaction. Nous aimerions beaucoup recevoir vos commentaires! Le formulaire peut être rempli par les participants individuels, le groupe dans son ensemble ou l'animateur.



CRÉDIT : SONIA WESCHÉ

Renseignements utiles sur les Métis

- L'article 35 de la *Loi Constitutionnelle de 1982* reconnaît trois peuples autochtones distincts au Canada : les Premières nations (Indiens), les Inuit et les Métis.
- L'identité métisse ne repose pas uniquement sur une ascendance mixte européenne et des Premières nations. Les Métis sont un peuple distinct avec une grande diversité au niveau de la culture, de la langue, des valeurs et des croyances. Cette diversité change énormément d'une communauté ou d'une région géographique à une autre.
- Environ le tiers de la population autochtone du Canada s'identifie comme étant d'origine métisse (~390,000 au total).⁴
- Environ 43% de la population métisse est âgé de moins de 25 ans.²¹
- Les Métis prennent une approche holistique à la santé. «Nous considérons que nous sommes tous liés à tout». — Tom McCallum, Aîné Métis.
- Selon la perspective des *déterminants sociaux de la santé*, la santé est influencée par les conditions dans lesquelles les gens sont nés, grandissent, vivent, travaillent et deviennent plus âgés. L'*identité* est reconnue comme un déterminant social de la santé.
- L'exploration de l'identité métisse de façon positive et dans la perspective des jeunes aboutira à une meilleure identification et à une meilleure réponse aux besoins des jeunes Métis et, en conséquence, à un état de santé amélioré.
- La culture métisse n'est pas statique; elle est en constante évolution et transformation. Il est important pour les jeunes Métis d'exprimer leur identité dans un contexte contemporain.



LE SAVIEZ-VOUS? LE VIOLON DES MÉTIS

Le violon occupe une place importante dans la vie des Métis depuis des centaines d'années. La très célèbre gigue de la rivière Rouge est la pièce la plus connue de la musique métisse, mais elle connaît beaucoup de variantes selon la région et l'artiste. Étant donné que les violons de l'Europe coûtaient très cher au début de l'histoire du Canada, beaucoup d'artisans ont appris à fabriquer leurs propres instruments. Aujourd'hui, le violon sert dans les célébrations de musique et les concours de gigue. L'instrument est devenu un symbole de la fierté de la nation métisse.⁹

CRÉDIT : MÉTIS FIDDLER QUARTET PRODUCTIONS

Glossaire

Autodétermination : La liberté d'un peuple ou d'un groupe national ou d'un territoire particulier de déterminer son propre statut politique et ses modèles de gouvernance avec un minimum d'influences externes. L'*autodétermination* est un déterminant de la santé très courant chez les peuples indigènes du monde tout comme l'impact de la colonisation. Ces deux déterminants ont toujours produit des effets importants sur la santé et le bien-être des Métis au Canada.

Compétence culturelle : La capacité d'une personne ou d'une organisation de fonctionner efficacement dans un contexte de sensibilité culturelle dans lequel les croyances, les comportements et les besoins culturels des consommateurs et de leurs communautés sont reconnus et respectés. Les fournisseurs de soins de santé dotés de cette compétence assurent une prestation de soins culturellement sécuritaire.²²

Culture et tradition : Le fondement de l'identité de la personne et la communauté. Il s'exprime dans les valeurs, les normes, les traditions, les lieux et les symboles qui ont une influence sur le sens d'appartenance de la personne au groupe (p.ex. les Métis). Il influence également la façon de penser, d'interagir, de se comporter et de porter des jugements sur le monde qui nous entoure²³. Chez les Métis, la culture est souvent étroitement liée à la terre et à l'environnement. La suppression ou l'extinction de la culture entraîne souvent des impacts négatifs sur la santé mentale et le bien-être. *Culture et tradition* sont des concepts fluides qui peuvent évoluer au cours de la vie et elles ont une dimension profondément personnelle. Les questions «Quel est le sens d'être Métis?», «Comment vivez-vous le sens de l'identité métisse?» et «Comment transmettez-vous le sens de l'identité métisse ?» font découvrir la culture métisse.

Déterminants sociaux de la santé^{28,29} : Il existe tout un éventail de facteurs qui influencent (ou déterminent) la santé et les interactions entre ces facteurs sont très complexes. *Les déterminants sociaux de la santé* sont les conditions socio-économiques qui façonnent la santé des personnes, des communautés et des régions politiques ou géographiques. Cette approche à la santé accorde une grande importance à l'influence de l'environnement social plutôt qu'aux services sociaux ou à la psychologie ou comportement individuel. Ces déterminants jouent un rôle central et influencent la condition éventuelle des personnes, qu'elles soient en santé ou qu'elles soient malades, et influencent leur accès aux ressources personnelles, sociales ou physiques qui sont nécessaires pour la réalisation de leurs aspirations personnelles et leur capacité de s'adapter à l'environnement où elles vivent. Les *déterminants sociaux de la santé* ont un rapport étroit avec la quantité, la qualité et la diversité des ressources disponibles aux membres de la société.

PERSONNES MÉTISSSES CÉLÈBRES COLLIN BAIKIE

Collin est un entrepreneur, athlète de compétition et mécanicien hors pair qui a été choisi comme Modèle autochtone national en 2009. À l'âge de 19 ans il était propriétaire d'une station de service dans sa communauté au Labrador. Il donne de l'emploi à la jeunesse locale en les encourageant au travail et à la réussite. Selon Collin : «S'il y a quelque chose que vous voulez vraiment accomplir, il faut fixer votre objectif et ne laissez rien vous bloquer le chemin – le travail ardu vaut toujours la peine»²⁰.

- **Déterminants directs**²⁶ : Les facteurs qui ont un impact direct sur la santé physique, mentale, émotionnelle et spirituelle d'une personne (p.ex. le logement et l'environnement physique, la sécurité alimentaire, l'emploi, le revenu et les conditions de travail).
- **Déterminants systémiques**²⁶ : Les systèmes qui existent au niveau de la communauté ou à un niveau d'organisation sociale plus large qui produisent les déterminants directs (p.ex. les services de la santé, le développement communautaire et économique, la continuité culturelle).
- **Déterminants contextuels**²⁶ : Les contextes politiques, économiques et sociaux qui ont une influence sur les déterminants systémiques et les déterminants directs (p.ex. l'histoire coloniale, le racisme et l'exclusion/inclusion sociale, l'autodétermination).



LE SAVIEZ-VOUS? LA GIGUE DES MÉTIS

La gigue de la rivière Rouge est une danse unique développée par les Métis, adoptant les pas compliqués de la danse autochtone aux instruments et à la musique européenne. Traditionnellement, les danses commençaient très tôt en soirée et duraient parfois jusqu'à l'aube. Les témoins étaient étonnés par l'énergie et par la vitalité consacrées à la célébration, surtout à la fin d'une longue journée de travail très dur nécessaire au bon fonctionnement des communautés métisses. De nos jours, les peuples métis aiment autant les giges. Des équipes de danse locales, provinciales et nationales donnent des spectacles lors de conférences, d'expositions et de pow-wow.¹⁰

Diversité : La condition ou la qualité d'être différent nous distingue. La *diversité* est accentuée par les divers contextes sociaux, culturels et historiques des peuples autochtones au Canada et à l'intérieur de la nation métisse elle-même.

Holistique : L'approche *holistique* accorde une grande importance à la personne entière et les rapports qui relient la personne à la communauté ou au système (au lieu d'analyser tous ces éléments de façon distincte). Les perspectives autochtones par rapport à la santé s'appuient de façon générale sur les dimensions physiques, mentales, émotionnelles et spirituelles de la personne; la roue de la médecine est un modèle qui symbolise ces enseignements. La santé et le bien-être comprennent à la fois la famille, la personne, la communauté, le quartier et la nation à travers la gamme démographique complète : Aîné, adulte, jeune, enfant et nouveau-né.

Identité : La personnalité distincte d'une personne. L'histoire, la culture, les expériences et les réseaux sociaux contribuent tous à la composition de l'identité. Votre identité vous définit!

Inuit: Les *Inuit* sont l'un des trois peuples autochtones du Canada reconnus à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Le Canada compte plus de 50 000 *Inuit* qui vivent majoritairement dans 53 communautés arctiques dans quatre régions géographiques : Nunatsiavut (Labrador), Nunavik (Québec), Nunavut, et la région désignée des Inuvialuit des Territoires du Nord-Ouest²⁷. Les Inuit représentent environ 4% de la population autochtone totale.

Métis: Les Métis sont l'un des trois peuples autochtones reconnus à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Le Conseil national des Métis reconnaît comme *Métis* tout individu qui s'auto-identifie comme *Métis*, qui a une ascendance historique de la nation métisse et qui n'appartient à aucun autre peuple autochtone. Toutes ces personnes sont acceptées dans la nation métisse. Les territoires historiques de la nation métisse font référence au territoire dans les régions centrale et occidentale de l'Amérique d Nord qui ont été utilisées et occupées à titre de territoire traditionnel des *Métis* (ou des Sang-Mêlé, comme on les désignait à l'époque). Une population métisse distincte est issue des premiers mariages entre les femmes des Premières nations (d'origine crie, ojibwé, saulteurs ou autre) et les commerçants et voyageurs français et écossais qui faisaient la traite des fourrures; éventuellement des commerçants d'origine scandinave, irlandaise et anglaise se sont aussi intégrés à la population métisse. Les *Métis* servaient d'intermédiaires entre les cultures européennes et indiennes et ont souvent travaillé comme guides et interprètes. Ils ont développé un langage unique qui s'appelle le *michif*, qui a trois variantes distinctes. Aujourd'hui il y a environ 390 000 *Métis* vivant au Canada, ce qui représente environ un tiers de la population autochtone totale. Près des deux tiers des *Métis* vivent en milieu urbain.²⁸

Premières nations : Les Indiens (normalement nommés les Premières nations) sont l'un des trois peuples autochtones reconnus à l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Les Indiens au Canada sont identifiés au Canada comme : les Indiens avec statut (enregistrés en vertu de la Loi sur les Indiens), les Indiens sans statut (qui ne sont pas enregistrés en vertu de la Loi sur les Indiens) et les Indiens par traité (Indien avec statut qui fait partie d'une Première nation qui a signé un traité avec la Couronne). Il y a 615 communautés de Premières nations au Canada, ce qui représente plus de 50 nations (ou groupes culturels) et langues. Un peu plus d'un million de personnes au Canada se déclarent d'origine autochtone, dont environ 53% sont des Indiens avec statut et 11% sont des Indiens sans statut.²⁹

Racisme et exclusion sociale : Le *Racisme* est une forme d'opposition qui est fondée sur un éventail de caractéristiques sociales. Les systèmes sociaux sont souvent fondés sur les idéologies (vision du monde) axées sur les différences entre les groupes qui s'expriment en termes d'attitudes, croyances, comportements, normes et pratiques. L'oppression est enchaînée dans les grands systèmes sociaux et le racisme se reproduit ou se réalise à l'intérieur de ces systèmes par l'intermédiaire de personnes qui n'ont aucune intention raciste. Une telle oppression aboutit à l'*exclusion sociale*, un processus par lequel les personnes et les groupes se détachent des réseaux sociaux et des institutions, et qui participent minimalement à la société dans laquelle ils vivent.

Résilience : La capacité positive d'un peuple (ou communauté) de s'adapter au stress ou aux crises qui permet à la personne de se rétablir après toute perturbation. La *Résilience* fait référence à la capacité de s'adapter aux changements face à l'adversité.³⁰

Spiritualité : Un sens d'appartenance à une entité plus grande que soi-même. La *spiritualité* est un concept plus large que la religion et elle peut être pratiquée de manières diverses comme la participation aux cérémonies et activités traditionnelles, la participation à la vie de l'Église, les conversations avec les Aînés, la méditation, la prière, etc. Les recherches démontrent que la *spiritualité* est étroitement liée à une amélioration des résultats de la santé. Compte tenu de la grande diversité dans la culture métisse, et du caractère profondément personnel de la *spiritualité*, ce déterminant de la santé n'est pas toujours facile à cerner.

Stéréotype : Une croyance ou une image répandue et partagée par rapport à certains types de personnes ou de groupes sociaux qui s'appuient sur une vision excessivement simpliste d'un trait, d'un comportement ou d'une apparence, soit observé ou imaginé.

Formulaire de rétroaction

Les animateurs et les participants sont priés de remplir le présent formulaire afin de nous faire parvenir vos commentaires! Nous créons actuellement une carte en ligne indiquant les lieux et les adresses des ateliers *ISPAYIN*; nous vous prions aussi de nous envoyer vos coordonnées complètes.

Nom et coordonnées de l'animateur (pour être ajoutés à notre liste d'ateliers organisés dans le cadre de ce projet) :

Nom :

Adresse :

Cité :

Province :

Code Postale :

Téléphone :

Courriel :

1. Où avez-vous utilisé cet outil (nom de la communauté)?

2. Dans quel contexte/organisme (école, groupe de jeunes, organisation professionnelle, etc.) avez-vous utilisé cet outil? Qui était l'auditoire cible?

3. Est-ce que cet outil a été utile pour vous? Est-ce que l'utiliserez de nouveau?

4. Autres commentaires/rétroaction :

Nous vous remercions de partager vos idées.

Veillez envoyer le formulaire de rétroaction au Centre des Métis, Organisation nationale de la santé autochtone, 220 avenue Laurier ouest, bureau 1200, Ottawa, ON, K1P 5Z9, metiscentre@naho.ca.

Biographies de jeunes Métis



Les jeunes Métis suivants ont contribué à la réalisation du projet *ISPAYIN* et ont fait partie du premier groupe à suivre la formation sur l'animation d'ateliers à l'aide du DVD et du Guide de discussion.

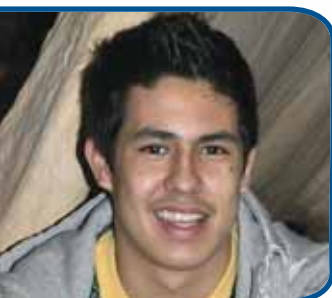


Conlin Delbaere-Sawchuk

Je suis un jeune musicien métis, plus précisément chanteur et guitariste dans un Quatuor du violon métis. À l'âge de huit ans, ma famille déménagea de Winnipeg à Toronto où j'ai grandi. J'ai 22 ans et je suis inscrit en dernière année du diplôme de premier cycle en chant classique à l'Université d'Ottawa. Je suis très impliqué dans le monde de la musique à plusieurs niveaux, soit comme chanteur d'opéra, bassiste électrique, guitariste accompagnateur de musique pour le violon, en plus de composer et d'enregistrer ma propre musique. Cette passion me permet de poursuivre une

carrière à temps plein dans le monde de la musique. Je désire apprendre à connaître autant que possible par rapport à la culture métisse, surtout la langue et la musique. Pour moi, ces connaissances sont une source d'inspiration et de création artistique que je peux transmettre et partager avec d'autres pour mieux faire connaître le patrimoine métis au Canada.

«Mon peuple sera endormi pendant cent ans, mais ensuite il s'éveillera et ce sont les artistes qui lui rendront son esprit.» — Louis Riel



Ty Gardiner

Tansi! Je suis né et j'ai grandi à Île-à-la-Crosse, en Saskatchewan. J'ai 19 ans et je suis inscrit à la faculté des Arts et à la faculté des Sciences à l'Université de la Saskatchewan. Je joue au hockey junior B dans la Ligue de hockey junior des Prairies. J'aime beaucoup les sports et le voyage, et je suis athlétique et très sociable. Je suis très fier d'être Métis et je tiens à garder contact avec mes racines. *Ekosi.*

Ginny Gonneau

J'ai 25 ans et je viens de la nation métisse de l'Ontario. J'ai étudié en études féminines et en histoire à l'Université Carleton avant de poursuivre ma carrière un certain temps en Colombie-Britannique. Je viens de m'établir de nouveau en Ontario où je travaille comme chercheuse et coordonnatrice de projet pour le Centre d'excellence pour la santé des femmes de la C.-B. Je suis passionnée par la mise en contact des jeunes Métis avec leur culture et leur patrimoine, pour qu'ils puissent poursuivre leurs rêves et leurs aspirations jusqu'au bout. Au cours de l'exploration de mon identité métisse, mes expériences les plus mémorables incluent deux excursions en canot avec de jeunes Métis à travers l'Ontario, le Manitoba et la Saskatchewan durant les étés de 2003 et 2005.

«Je crois que cet outil interactif ISPAYIN permettra aux jeunes et aux communautés métis d'explorer ensemble le sens de l'identité métisse. Cet outil renforcera la fierté et le sens d'appartenance des jeunes Métis ainsi que leur rapport avec leur communauté.»



CRÉDIT : TIM MATHESON

Bonnie Lepine

J'ai 26 ans et je suis née et j'ai grandi à Victoria, Colombie-Britannique. J'ai un diplôme de premier cycle en Sciences de l'éducation de l'Université de l'Alberta au Campus St-Jean. Je suis actuellement enseignante à Kelowna et je travaille pour l'Autorité des écoles francophones de la C.-B. Je termine parallèlement un diplôme de deuxième cycle en éducation à l'Université Simon Fraser. Je suis bilingue et j'aime beaucoup pratiquer des sports, travailler comme coach, chasser, faire des arts visuels et approfondir mes connaissances en santé. Mon objectif d'avenir est de devenir conseillère. Comme éducatrice, je passe beaucoup de temps à sensibiliser les autres à l'histoire autochtone et les droits de la nation métisse.

«Chacun a un but dans la vie et la meilleure façon de le réaliser est de vivre honnêtement, avec compassion, et de rester en contact avec nos racines. Ce sont les vraies clés du succès.»



Gunthar Lundie

Je suis né dans une petite communauté au Nord du Manitoba qui s'appelle Cranberry Portage. En 2006, j'ai déménagé à Ottawa avec ma mère et mon frère pendant que ma mère étudiait. Elle a obtenu un diplôme de premier et de deuxième cycle en éducation. Je suis actuellement en 12e année à l'école secondaire Rideau High et j'ai l'intention de m'inscrire à l'université en journalisme, en éducation de plein air ou en écotourisme.

«Ce n'est pas la force du chien dans le combat; c'est la force du combat dans le chien.»





Dale McCreery

J'ai grandi dans une petite ville du Nord de la Colombie-Britannique appelée Hazelton. Quand j'ai terminé les cours secondaires, j'ai tout de suite compris que c'était mieux de poursuivre mes études plutôt que de gagner ma vie comme bûcheron dans l'industrie forestière. J'ai terminé un diplôme en études anglaises et j'ai passé quelques années à enseigner l'anglais comme langue seconde à l'étranger. Mon intérêt envers les langues s'est approfondi. Par conséquent, je travaille envers l'obtention d'une maîtrise en linguistique; je me spécialise dans l'apprentissage et

le renouveau de langues comme le cri et le michif. J'aime beaucoup parler, chanter, jouer de la musique et me promener en forêt – j'apprends également à faire la mise au point de moteurs d'automobile.

«Nous sommes la somme de nos composantes — par exemple, être Métis est un peu comme être pirate et ninja, sauf le Métis prévaut sur les deux autres.»



Harley Richards

J'ai 21 ans et je suis actuellement des cours en éducation des adultes. Je m'intéresse à la guitare, au basketball, à ma communauté et à mes études. Quand j'aurai terminé mon diplôme, je voudrais suivre des cours en sciences.»

«Les dirigeants doivent toujours être prudents parce qu'ils peuvent mener dans un sens ou dans l'autre.»

— de source inconnue



Shawna Stevenson

Je suis une jeune Métisse de 20 ans et j'habite dans une petite communauté au nord du Manitoba qui s'appelle Le Pas. Je travaille actuellement à l'autorité régionale de santé NOR-MAN comme préposée de soins aux bénéficiaires. J'ai l'intention de poursuivre une carrière en pharmacie à l'Université de Winnipeg.

«Ne croyez rien de ce que vous entendez et seulement la moitié de ce que vous voyez.» Cette citation rappelle la diversité de la nation métisse malgré les perceptions courantes. En fin de compte, nous pouvons toujours nous rassembler comme nation et comme communauté.

Le centre des Métis de l'ONSA : Qui sommes-nous?

Dirigé par des Métis, le Centre des Métis est un organisme de l'Organisation nationale de la santé autochtone (ONSA). Le Centre des Métis travaille au développement et au partage de connaissances pour soutenir la santé et le bien-être du peuple métis. Afin d'arriver à cette vision, le Centre des Métis poursuit des projets de recherche collaborative de qualité, favorise la sensibilisation et la compréhension de l'identité métisse et communique les résultats afin d'assurer l'apprentissage réciproque.

Principes du Centre des Métis

- Croyance dans les déterminants sociaux de la santé et dans la démarche holistique afin d'assurer la santé et le bien-être;
- Respect de la diversité de la population métisse;
- Respect des protocoles métis et des lignes directrices de la recherche éthique;
- Respect et appréciation des connaissances traditionnelles, historiques et contemporaines des Métis;
- Respect de la voix de tous les Métis.

Les valeurs du Centre des Métis

- Établissement de relations de coopération avec tous les Métis et autres intervenants intéressés;
- Soutien du renforcement des capacités du peuple métis et d'autres intervenants intéressés;
- Production de produits axés sur le savoir en langage clair et accessible;
- Démarches innovatrices favorisant la participation des communautés et de toutes personnes intéressées.



LE SAVIEZ-VOUS? MICHIF

Michif est l'expression qu'utilisent les Métis pour s'identifier. Michif est également le nom que les Métis ont donné à leurs langues bilingues mixtes (issues de deux langues différentes), dont le michif-cri, le michif-français (ou le français métis), et une langue hybride distincte composée de cri et de français (que l'on nomme parfois le michif Île-à-la-Crosse). Beaucoup de Métis parlent en même temps d'autres langues autochtones comme le cri, l'ojibwé et d'autres langues ainsi que l'anglais ou le français.^{5, 6}

CRÉDIT : SASKATCHEWAN ARCHIVES BOARD, R-B291

Références

- 1 Fédération canadienne des services de garde d'enfants (2010). *Les intervenantes et les familles unissent leurs efforts : Atelier sur l'estime de soi*. Récupé le 10 mars 2010 de www.cccf-fcsge.ca/projets/socialwellbeing/Self-Esteem-fr.pdf
- 2 Anderson, K. (2000). *A Recognition of Being, Reconstructing Native Womanhood*. Toronto: Second Story Press.
- 3 Dyck, M. (2009). Social Determinants of Métis Health. Récupé le 10 mars 2010 de www.naho.ca/metiscentre/english/documents/Research_SocialDeterminantsofHealth.pdf
- 4 Statistique Canada (2008). *Identité autochtone(8), groupes d'âge (8), région de résidence (6), sexe (3) et certaines caractéristiques démographiques, culturelles, de la population active, de la scolarité et du revenu (233), pour la population, pour le Canada, les provinces et les territoires, Recensement de 2006 - Données-échantillon (20%)*. Catalogue #97-564-XWE2006002. Ottawa. www.statcan.gc.ca/bsolc/olc-cel/olc-cel?catno=97-564-XWF2006002&lang=fr
- 5 Bakker, P. (1997). Extrait du *A Language of Our Own*. Récupé le 10 mars 2010 de www.metisresourcecentre.mb.ca/language/language.htm
- 6 Burnouf, L., Fleury, N. & Lavallée, G. (2007). *The Michif Resource Guide: Lii Michif Niiyanaan, aan Michif biikishwanaan*. Saskatoon, SK : Gabriel Dumont Institute.
- 7 The Métis Nation of Ontario (2006). *Métis Flag*. Récupé le 10 mars 2010 de www.metisnation.org/culture/culture_links/flag.html
- 8 The Métis Nation of Ontario (2006). *Métis Sash*. Récupé le 10 mars 2010 de www.metisnation.org/culture/culture_links/sash.html
- 9 The Métis Nation of Ontario (2006). *Fiddle Music*. Récupé le 10 mars 2010 de www.metisnation.org/culture/culture_links/fiddle.html
- 10 The Métis Nation of Ontario (2006). *Jigging*. Récupé le 10 mars 2010 de www.metisnation.org/culture/culture_links/jigging.html
- 11 Libraries of the University of Saskatchewan and University Archives (n.d.). *Louis Riel*. Récupé le 10 mars 2010 de library2.usask.ca/northwest/background/riel.htm
- 12 Gabriel Dumont Institute (2005-2006). *Gabriel Dumont (1837-1906) : Biography*. Récupé le 10 mars 2010 de www.virtualmuseum.ca/Exhibitions/Batoche/docs/proof_en_dumont_bio.pdf
- 13 Native Networks (2010). *Tantoo Cardinal*. Récupé le 10 mars 2010 de www.nativenetworks.si.edu/Eng/rose/cardinal_t.htm
- 14 Manitoba Métis Federation (2010). *Metis Firsts in North America*. Récupé le 10 mars 2010 de www.mmf.mb.ca/index.php?option=com_content&view=article&id=89&Itemid=60
- 15 University of Toronto (2010). *Aboriginal Alumni*. Récupé le 10 mars 2010 de www.law.utoronto.ca/faculty_content.asp?itemPath=1/15/6/0/0&contentId=1317
- 16 Athabasca University (2010). *Maria Campbell*. Récupé le 10 mars 2010 de www.athabascau.ca/writers/mcampbell.html
- 17 Barkwell, L. (n.d.). *Senator Thelma Villeneuve Chalifoux (b. 1929)*. Récupé le 10 mars 2010 de www.metismuseum.ca/media/document.php/10283.pdf
- 18 Demcon (2010). Profil personnel de *2006 Discussion Forum for the Third Annual Workshop of the Consortium on Democratic Constitutionalism*. Récupé le 10 mars 2010 de www.law.uvic.ca/demcon/KimAnderson.htm
- 19 The Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games (2010). *Travis Jones*. Récupé le 10 mars 2010 de www.vancouver2010.com/more-2010-information/aboriginal-participation/sport-and-youth/find-your-passion/travis-jones/
- 20 Organisation nationale de la santé autochtone (2009). *Profil des modèles*. Récupé le 10 mars 2010 de www.naho.ca/rolemodel/french/profiles09.php
- 21 Organisation nationale de la santé autochtone (2008). *Profil des modèles*. Récupé le 10 mars 2010 de www.naho.ca/rolemodel/french/profiles08.php
- 22 Organisation nationale de la santé autochtone (2008). *Compétence et sécurité culturelles : Guide à l'usage des administrateurs, fournisseurs et éducateurs en santé*. Récupé le 10 mars 2010 de www.naho.ca/publications/culturalCompetency.pdf
- 23 Chamberlain, S. P. (2005). Recognizing and responding to cultural differences in the education of culturally and linguistically diverse learners. *Intervention in School & Clinic*, 40(4), 195-211.
- 24 Organisation mondiale de la Santé (2009). *Déterminants sociaux de la santé*. Récupé le 10 mars 2010 de www.who.int/social_determinants/fr/index.html
- 25 Raphael, D. (Ed.). (2009). *Social determinants of health: Canadian perspectives* (2nd ed.). Toronto: Canadian Scholars' Press.
- 26 Loppie-Reading, C. & Wien, F. (2009). *Health Inequalities and Social Determinants of Aboriginal Peoples' Health*. Prince George, BC: National Collaborating Centre for Aboriginal Health. www.nccah-ccnsa.ca/myfiles/NCAH-Loppie-Wien_Report.pdf
- 27 Inuit Tapiriit Kanatami (2010) *About ITK*. Récupé le 10 mars 2010 de www.itk.ca/
- 28 Métis National Council (2010). *Who are the Métis?* Récupé le 10 mars 2010 de www.metisnation.ca/
- 29 Affaires indiennes et du Nord Canada (2010). *First Nations*. Récupé le 10 mars 2010 de <http://mainc.info>
- 30 Fleming, J. & Ledogar, R.J. (2008). Resilience, an Evolving Concept: A Review of Literature Relevant to Aboriginal Research. *Pimatisiwin: A Journal of Indigenous and Aboriginal Community Health* 6(2): 7-23. www.pimatisiwin.com/uploads/834803515.pdf

Liens

**Association des femmes
autochtones du Canada**

www.nwac.ca

Gabriel Dumont Institute

www.gdins.org

Louis Riel Institute

www.louisrielinstitute.com

Manitoba Métis Federation

www.mmf.mb.ca

Métis Harvester's Guide

www.metisnation.ca/rights/harvest_index.html

Métis Nation Alberta

www.albertametis.com

Métis Nation British Columbia

www.mnbc.ca

Métis Nation of Ontario

www.metisnation.org

Métis Nation — Saskatchewan

www.mn-s.ca

Métis National Council

www.metisnation.ca

Métis Settlements General Council

www.msgc.ca

**Organisation nationale
de la santé autochtone**

www.naho.ca

**Organisation nationale
de la santé autochtone — Centre des Métis**

www.naho.ca/metiscentre

Réseau du respect de la vie

www.honouringlife.ca

